

# Ceza Punishment



✎ Adelheid Marie Bwire  
🗉 Melany Pietersen  
📖 Leyla Tekül  
🗣️ Turkish / English  
|| Level 2

# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Ceza / Punishment

Written by: Adelheid Marie Bwire  
Illustrated by: Melany Pietersen  
Translated by: (tr) Leyla Tekül

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Bir gn annemiz bir dolu meyveyle geliyor.

...

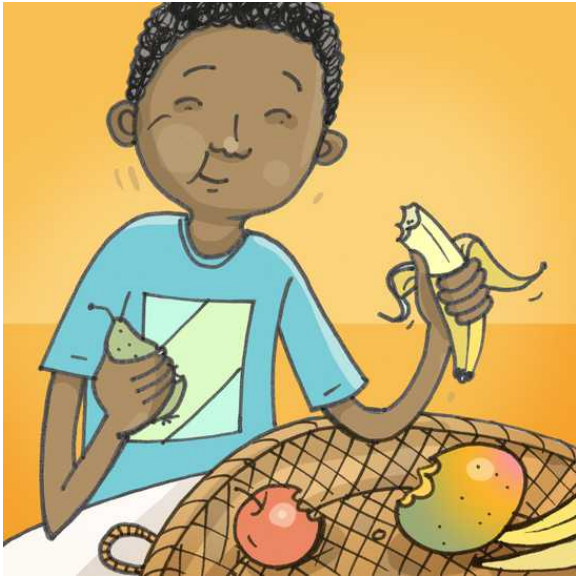
One day, mama got a lot of fruit.



"Ne zaman meyve yiyeceğiz?" diye soruyorduz.  
"Meyveleri bu gece yiyeceğiz," diyor annemiz.

...

"When can we have some fruit?" we ask. "We  
will eat the fruit tonight," says mama.



Erkek kardeşim Rahim oldukça aç gözlüdür. Hemen bütün meyvelerin tadına bakıyor. Ve bir çoğunu yiyor.

...

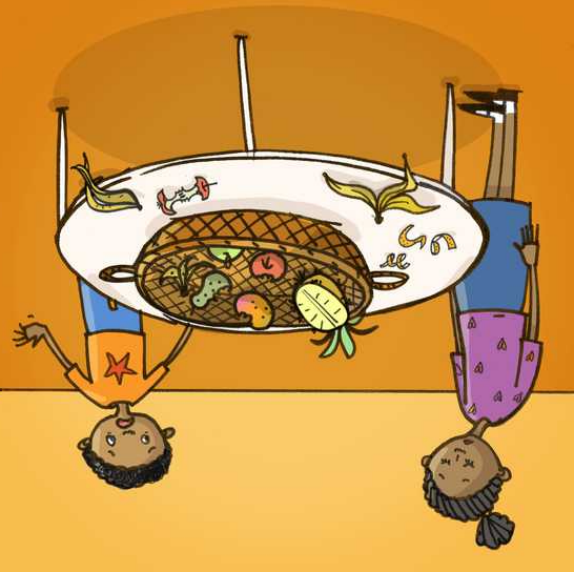
My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



Daha sonra, Rahim bizlerden özür diliyor. "Bir daha böyle açgözlülük yapmayacağım," diye söz veriyor. Ve biz ona inanıyoruz.

...

Later, Rahim says sorry to us. "I will never be so greedy again," he promises. And we all believe him.



“Bak Rahim ne yaptı!” diye bağıriyor küçük erkek kardeşim. “Rahim terbiyesiz ve bencil,” diyorum ben de.

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



Annemiz bunun böyle olacağını biliyordu. Rahim'in cezasını meyveler veriyor.

...

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!



Annemiz Rahim'e kızıyor.

...

Mother is angry with Rahim.



"Karnım çok ağrıyor," diye inlemeye başlıyor.

...

"My tummy is so sore," whispers Rahim.

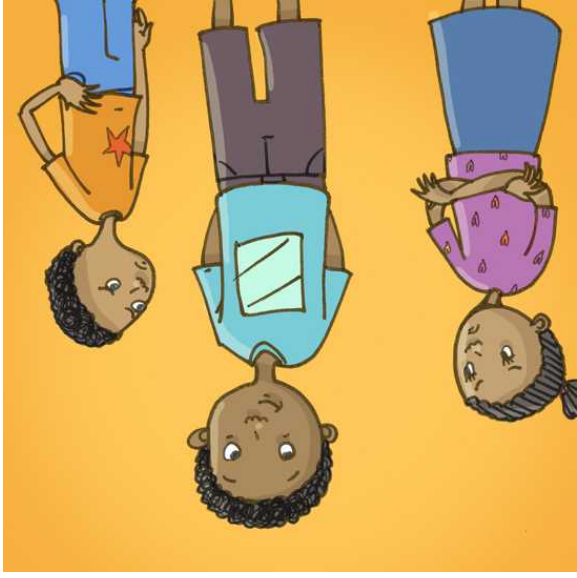




Rahim hastalanmaya başlıyor.

...

Rahim starts to feel sick.



Biz de Rahim'e kızıyoruz. Ama Rahim hiç

aldırmıyor.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not  
sorry.



“Rahim’e ceza verecek misin?” diye soruyor küçük erkek kardeş.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little brother.



“Rahim, yakında çok pişman olacaksın,” diye uyarıyor annemiz.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.